

TAMA '94

TERMINOLOGY IN ADVANCED MICROCOMPUTER APPLICATIONS

Proceedings of the 3rd TermNet Symposium

Recent Advances and User Reports

Vienna, 1995

UB/TIB Hannover
113 590 113

89



TABLE OF CONTENTS

<i>R. Schwarz</i>	Introduction	III
<i>G. Engel</i> <i>M. Schaar</i>	Foreword	1
<i>K. Ahmad</i>	Terminology Workbenches and the Engineering of Special Languages Keynote Address	5
<i>G. Dreckschmidt</i>	IBM TranslationManager A Family of Translation Programs	53
<i>S. Paul</i>	Application of TM/2 by Abbott GmbH	63
<i>M. Heyn</i>	Key Technologies Impacts of Neural Network Technolo- gy on Computer Aided Translation	71
<i>R. Weßel</i>	Trados: MultiTerm for Windows User Report	85
<i>A. Melby</i>	Organization-wide Terminology Ma- nagement using MTX/Termex	107
<i>Berteloot</i>	Termex User Report	117
<i>G. Engel</i>	DANtermBASE	129
<i>G. Budin</i>	The Terminology Interchange Format (TIF) - A state-of-the-art report	151
<i>Ch. Quist</i>	Integrated Computer Environment for Translators and Terminologists A Terminology Workstation	159

<i>K. Ahmad</i> <i>P. Holmes-</i> <i>Higgin</i>	System Quirk: A Unified Approach to Text and Terminology	181
<i>D. Wimplinger</i>	METAL/Term	195
<i>Ch. Skorepa</i>	METAL User Report	201
<i>H. Zimmermann</i>	Value-added Coding of Electronic Dictionaries for the LOGOS Machine Translation System	207
<i>G. Jaekel</i>	User's Report LOGOS Ericsson Language Services AB	219
<i>K. Waldhör</i> <i>D. Rummel</i>	GlobeDisk - Electronic Dictionaries, Translation Tools and Terminology Management Systems	229
<i>C.-A. Burdet</i>	TERMIS Applications	251
<i>W. T. Day</i>	Application of TERMIS to the Defence Terminology Management System and related Text Management Activities	285
<i>L. Carlson</i>	ValTer - Multilingual term bank sys- tem for terminology work	289
<i>K.-D. Schmitz</i>	Evaluating Terminology Management Programs	311
	List of Contributors	317